

# Конвенция, дополнительная к Варшавской конвенции, для унификации некоторых правил, касающихся международных воздушных перевозок, осуществляемых лицом, не являющимся перевозчиком по договору

Заключена в Гвадалахаре 18 сентября 1961 года.

Государства, подписавшие настоящую Конвенцию,

принимая во внимание, что Варшавская конвенция не содержит особых правил, касающихся международных воздушных перевозок, осуществляемых лицом, не являющимся стороной в договоре перевозки,

принимая во внимание, что поэтому желательно сформулировать применимые в таких обстоятельствах правила,

договорились о нижеследующем:

## **Статья I.**

В настоящей Конвенции:

а) «Варшавская конвенция» означает Конвенцию для унификации некоторых правил, касающихся международных воздушных перевозок, подписанную в Варшаве 12 октября 1929 г., либо Варшавскую конвенцию, измененную в Гааге в 1955 году, в зависимости от того, которой из них регулируется перевозка в соответствии с договором, предусмотренным в пункте «б»;

b) «перевозчик по договору» означает лицо, заключающее в качестве стороны договор перевозки, подпадающий под Варшавскую конвенцию, с пассажиром или отправителем либо с лицом, действующим от имени пассажира или отправителя;

с) «фактический перевозчик» означает лицо, не являющееся перевозчиком по договору, которое, будучи уполномочено перевозчиком по договору, осуществляет полностью или частично перевозку, предусмотренную в пункте «b», но который в отношении этой части не является последовательным перевозчиком в смысле Варшавской конвенции. Наличие упомянутого полномочия предполагается до доказательства противного.

## **Статья II.**

Если в настоящей Конвенции не предусмотрено иное, в тех случаях, когда фактический перевозчик осуществляет полностью или частично перевозку, которая, согласно указанному в пункте «b» статьи I договору, регулируется Варшавской конвенцией, как перевозчик по договору, так и фактический перевозчик подпадают под действие правил Варшавской конвенции; первый из них — в отношении всей перевозки, предусмотренной в договоре, второй — лишь в отношении той перевозки, которую он осуществляет.

## **Статья III.**

1. Действия или бездействия фактического перевозчика или уполномоченных им лиц, действовавших при исполнении своих обязанностей, относящихся к перевозке, осуществляемой фактическим перевозчиком, считаются действиями или бездействием и перевозчика по договору.
2. Действия или бездействия перевозчика по договору или уполномоченных им лиц, действовавших при исполнении своих обязанностей, относящихся к перевозке, осуществляемой фактическим перевозчиком, считаются действиями или бездействием и фактического перевозчика. Однако никакие такие действия или бездействия не могут повлечь ответственность фактического перевозчика, которая превышала бы пределы, предусмотренные в статье 22 Варшавской конвенции. Никакие особые соглашения, на основании которых перевозчик по договору принимает на себя обязанности, не установленные Варшавской конвенцией, никакие отказы от прав, предусмотренных упомянутой Конвенцией, и никакие особые заявления о заинтересованности в доставке, о которых идет речь в статье 22 указанной Конвенции, не имеют силы в отношении фактического перевозчика без его на то согласия.

## **Статья IV.**

Распоряжения или претензии, которые даются или предъявляются перевозчику на основании Варшавской конвенции, имеют одинаковую силу вне зависимости от того, обращены ли они к перевозчику по договору или к фактическому перевозчику. Однако распоряжения, предусмотренные в статье 12 Варшавской конвенции, имеют силу лишь в том случае, когда они обращены к перевозчику по договору.

## **Статья V.**

В отношении перевозки, осуществляемой фактическим перевозчиком, любое лицо, уполномоченное этим перевозчиком или перевозчиком по договору, имеет право, если оно покажет, что оно действовало при исполнении своих обязанностей, ссылаться на пределы ответственности, применимые на основании настоящей Конвенции к перевозчику, уполномоченным лицом которого оно является, если, однако, не будет доказано, что оно действовало таким образом, что в соответствии с Варшавской конвенцией ссылка на пределы ответственности не может иметь места.

## **Статья VI.**

В отношении перевозки, осуществляемой фактическим перевозчиком, общая сумма возмещения, которая может быть получена с этого перевозчика, с перевозчика по договору и с уполномоченных ими лиц, действовавших при исполнении своих обязанностей, не может превышать максимальной суммы возмещения, которая, на основании настоящей Конвенции, может быть взыскана либо с перевозчика по договору, либо с фактического перевозчика, причем ни одно из лиц, упомянутых в настоящей статье, не несет ответственности сверх применимого к нему предела.

## **Статья VII.**

Любой иск о возмещении вреда, причиненного при перевозке, осуществляемой фактическим перевозчиком, может быть предъявлен по выбору истца либо к этому перевозчику, либо к перевозчику по договору, либо к обоим, совместно или в отдельности. Если иск предъявлен лишь к одному из этих перевозчиков, этот перевозчик имеет право привлечь и другого перевозчика к участию в деле в суде, в котором предъявлен иск, причем процедура такого привлечения и его последствия определяются законом этого суда.

## **Статья VIII.**

Любой иск о возмещении вреда, предусмотренный в статье VII настоящей Конвенции, должен быть предъявлен по выбору истца либо в одном из судов, в которых иск может быть предъявлен к перевозчику по договору на основании статьи 28 Варшавской конвенции, либо в суде по месту нахождения фактического перевозчика или его главного управления.

## **Статья IX.**

1. Любое условие, способствующее освобождению перевозчика по договору или фактического перевозчика от ответственности, предусмотренной настоящей Конвенцией, или установлению предела ответственности, меньшего, чем тот, который предусмотрен настоящей Конвенцией, является недействительным и не порождает никаких последствий, но недействительность такого условия не влечет недействительности договора, который тем не менее подпадает под действие положений настоящей Конвенции.
2. В отношении перевозки, осуществляемой фактическим перевозчиком, предыдущий пункт не применяется к условиям, касающимся утраты или повреждения перевозимых грузов вследствие их особых естественных свойств или недоброкачества.
3. Являются недействительными любые условия договора перевозки и любые особые соглашения, предшествовавшие причинению вреда, которыми стороны отступали бы от правил настоящей Конвенции либо путем определения подлежащего применению закона, либо путем изменения правил о подсудности. Однако при перевозке грузов допускается с соблюдением правил настоящей Конвенции условие о разбирательстве в третейском суде, если такое разбирательство должно происходить в пределах подсудности, предусмотренной в статье VIII.

## **Статья X.**

За исключением положений статьи VII, ничто в настоящей конвенции не затрагивает возникающие между двумя перевозчиками права и обязанности.

## **Статья XI.**

См. заявление СССР

До даты вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии с положениями статьи XIII она является открытой для подписания любым государством, которое в тот момент будет членом Организации Объединенных Наций или одного из специализированных учреждений.

## **Статья XII.**

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами.
2. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Правительству Мексиканских Соединенных Штатов.

## **Статья XIII.**

1. После того, как пять государств, подписавших настоящую Конвенцию, сдадут на хранение свои ратификационные грамоты, она вступит в силу между ними на девяностый день после сдачи на хранение пятой

ратификационной грамоты. Конвенция вступит в силу для каждого государства, которое ратифицирует ее впоследствии, на девяностый день после сдачи его ратификационной грамоты.

2. После вступления в силу настоящей Конвенции она будет зарегистрирована Правительством Мексиканских Соединенных Штатов в Организации Объединенных Наций и в Международной организации гражданской авиации.

#### **Статья XIV.**

1. Настоящая Конвенция после вступления ее в силу будет открыта для присоединения любого государства — члена Организации Объединенных Наций или одного из специализированных учреждений.
2. Такое присоединение осуществляется путем сдачи на хранение документа о присоединении Правительству Мексиканских Соединенных Штатов и вступает в силу на девяностый день после сдачи его на хранение.

#### **Статья XV.**

1. Любое из Договаривающихся государств может денонсировать настоящую Конвенцию путем уведомления об этом Правительства Мексиканских Соединенных Штатов.
2. Эта денонсация возымеет действие через шесть месяцев после получения Правительством Мексиканских Соединенных Штатов уведомления о денонсации.

#### **Статья XVI.**

1. Любое из Договаривающихся государств может в момент ратификации настоящей Конвенции, присоединения к ней или в любой последующий момент заявить путем уведомления Правительства Мексиканских Соединенных Штатов о том, что настоящая Конвенция будет распространяться на какую-либо из территорий, за внешние сношения которых данное государство несет ответственность.
2. Через девяносто дней после получения Правительством Мексиканских Соединенных Штатов такого уведомления настоящая Конвенция будет распространена на территории, упомянутые в этом уведомлении.
3. Любое из Договаривающихся государств может в соответствии с положениями статьи XV денонсировать настоящую Конвенцию отдельно в отношении какой-либо одной или всех территорий, за внешние сношения которых данное государство несет ответственность.

#### **Статья XVII.**

К настоящей Конвенции не может быть сделано никаких оговорок.

#### **Статья XVIII.**

Правительство Мексиканских Соединенных Штатов будет уведомлять Международную организацию гражданской авиации, а также все государства — члены Организации Объединенных Наций или одного из специализированных учреждений;

- a) о каждом случае подписания настоящей Конвенции и о дате этого подписания;
- b) о сдаче на хранение каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении с указанием даты сдачи на хранение;
- c) о дате вступления в силу настоящей Конвенции и в соответствии с пунктом 1 статьи XIII;
- d) о получении каждого уведомления о денонсации и о дате его получения;
- e) о получении каждого заявления или уведомления, сделанного на основании статьи XVI, а также о дате их получения.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные представители, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Гвадалахаре восемнадцатого сентября одна тысяча девятьсот шестьдесят первого года в трех аутентичных текстах на английском, французском и испанском языках. В случае разногласий основным будет считаться текст на французском языке, на котором составлена Варшавская конвенция 12 октября 1929 г. Правительство Мексиканских Соединенных Штатов обеспечит официальный перевод текста Конвенции на русский язык.

Настоящая Конвенция сдается на хранение Правительству Мексиканских Соединенных Штатов, где в соответствии с положениями статьи XI останется открытой для подписания; это Правительство рассылает заверенные копии настоящей конвенции Международной организации гражданской авиации и всем государствам — членам Организации Объединенных Наций или одного из специализированных учреждений.

/подписи/

(Текст Конвенции опубликован в Сборнике международных договоров СССР, М., 1985 г., вып. XXXIX, с. 256 и в «Ведомостях Верховного Совета СССР», 1983 г., N 7.

Конвенция, дополнительная к Варшавской конвенции, для унификации некоторых правил, касающихся международных воздушных перевозок, осуществляемых лицом, не являющимся перевозчиком по договору, от 18 сентября 1961 г. подписана от имени СССР 18 сентября 1961 г. и ратифицирована Президиумом Верховного Совета СССР 15 августа 1983 г. со следующими заявлениями:

«Союз Советских Социалистических Республик заявляет, что положения статьи XI и пункта 1 статьи XIV Конвенции, устанавливающие ограничение круга ее участников, противоречат принципу суверенного равенства государств».

«Союз Советских Социалистических Республик заявляет, что положения статьи XIV Конвенции, предусматривающие распространение действия Конвенции на территории, за внешние сношения которых Договаривающиеся государства несут ответственность, являются устаревшими и противоречат Декларации Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о предоставлении независимости колониальным странам и народам (резолюция 1514 (XV) от 14 декабря 1960 г.)».

Конвенция в соответствии с п. 1 ст. XIII вступила в силу для СССР 21 декабря 1983 г. Ратификационная грамота СССР сдана на хранение Правительству Мексики 22 сентября 1983 г.)